Ritualization in Evolving Pragmatic Functions:
A Case Study of DUI*

Kawai Chui
National Chengchi University

Ritualization brings about linguistic changes through routine repetition of utterances in daily use. The purpose of this study is to investigate the process of ritualization in developing the discourse particle dui from the verb in spoken Chinese.

Dui originates from a verb conveying the speaker’s belief that what has been uttered is true. The speaker can also negotiate truth with the addressee in the form of a question tag, dui-bu-dui ‘true-not-true’; the addressee’s habituated response is dui. Such adjacency pair of question-answer constitutes a conversational routine for ritualization, in that the addressee commits to the truth of the other’s speech spontaneously, even though the other speaker does not ask for it. The particle dui further evolves a pragmatic function of agreement, as a result of conventionalizing the conversational implicature that commitment to the truth infers agreement with the content.

Another line of development concerns the speaker’s own utterance. Though dui is not the main verb, it still maintains an assertive meaning for the speaker to claim explicitly that what has been talked about is true, or to confirm that what follows is the right information to utter, as a result of ritualizing a conversational routine: after the speaker has uttered a proposition, the addressee may ask for truth confirmation by zhende-ma ‘true-QST marker; Really?’ or shi-ma ‘copula-QST marker; Is that so?’; the speaker’s response toward his or her own prior utterance is the habituated dui. As these repeated utterances are ritualized, the speaker strengthens truth spontaneously without the addressee’s request.

Key words: ritualization, language change, pragmatic functions

1. Introduction

As a free lexical verb, dui bears the assertive meaning that what has been uttered is right or true. In conversational excerpt (1), speaker W talks about some software. The

* This paper was first presented at the 7th International Symposium on Chinese Linguistics and Languages at National Chung Cheng University, 2000. I am grateful to Shuanfan Huang, Feng-fu Tsao, and Shu-chuan Tseng for their useful comments and suggestions. I also wish to thank the two anonymous reviewers for their detailed and insightful comments. None of them is responsible for the final shape of this paper.
predicate *dui* suggests her belief that the product does cost one hundred and ninety-nine dollars.

(1) \[\text{W: } \ldots \text{ta gen=,}_{3.SG} \\text{with}\]
\[\ldots \text{na yi ge xuexiao de jiaoshou hezuo de.}_{\text{which one CL school ASSC professor cooperate PRT}}\]
\[\rightarrow \quad \ldots(1.9)\text{fanzheng jiushi yi bai jiushijiu [kuai jiu dui la].}_{\text{anyway that is one hundred ninety-nine dollar EMP right PRT}}\]
\[\text{W: } '(\text{We})\text{ cooperated with a professor at which school (to write) it? Anyway, (it) costs one hundred and ninety-nine dollars.'}\]

At the beginning of a turn, *dui* can be used to commit to the literal truth of the information uttered by another speaker. In (2) by using *dui*, H agrees to L’s opinion about the relationship between writing and computer documentation, since he also believes that people who write in an ugly way cannot print out lovely documents.

(2) \[\text{L: } \ldots(2.1)\text{keshi wo juede xiezi chou de ren o=,}_{1.SG} \text{feel writing ugly ASSC people PRT}\]
\[\ldots\text{yin chulai }<\text{L2 document L2}> \text{ye bu hui hen piaoliang.}_{\text{print out document also NEG will very be.pretty}}\]
\[\rightarrow \quad \text{H: } \ldots(1.6)<\text{P dui a= P}>_{\text{right PRT}}\]
\[\text{L: } '\text{But I think for people whose writing is ugly, (their) printed documents are also not pretty.'}\]
\[\text{H: } '\text{Right.'}\]

Instead of the other participant’s utterance, *dui* also indicates the truth of the speaker’s own, as illustrated in (3). The occurrence of *dui* enables speaker A to confirm to the addressee that her cousins’ being twins is true.

(3) \[\text{A: } \ldots\text{wo de biaoge,}_{1.SG}\text{ ASSC male cousin}\]
\[\ldots\text{shi [shuangbaotai,}_{\text{COP twins}}\]
\[\ldots\text{wo de biaojie yeshi shuangbaotai.}_{1.SG\text{ ASSC female cousin also twins}}\]
\[\rightarrow \quad \ldots(1.)\text{dui a] ,}_{\text{right PRT}}\]
\[\text{A: } '\text{My male cousins are twins. My female cousins are also twins. Right.'}\]
Different from the predicate function in (1), \textit{dui} in (2) and (3) is a discourse particle rather than the main verb. Its meaning is not solely assertive; it has developed additional pragmatic functions. \textit{Dui} thus undergoes semantic and morphosyntactic change, and various interactional functions are evolved in the process. Despite the fact that the particle form has many other functions, this paper just focuses on the two illustrated in (2) and (3), because they both result from ritualization through routine repetition of utterances in daily use (Haiman 1994). The issues to be discussed include: What are the conversational routines that give rise to ritualization of \textit{dui}? How does the process take place in the speaker-addressee negotiation of meaning? What pragmatic functions are evolved?

Section 2 will analyze the process of ritualization in the development of \textit{dui}. The results will be discussed in section 3, followed by concluding remarks in the last section.

2. Ritualization of \textit{dui}

Ritualization of \textit{dui} is comprised of two lines of development, giving rise to various pragmatic functions in the speaker-addressee interaction. As ‘ritual language is born from repetition of ordinary language’ (Haiman 1994:23), this section examines the evolving of pragmatic functions from conversational routines in spoken Chinese.

2.1 Assertiveness

\textit{Dui} starts out as a full-fledged verb.\footnote{The verbal \textit{dui} can form compound verbs, such as \textit{ying-dui} ‘to answer’ and \textit{dui-fu} ‘to deal with’. This is a separate line of development of \textit{dui} that does not take part in the process of ritualization.} Syntactically, it functions as the main predicate of the clause; semantically, it conveys the assertive meaning that ‘has to do with the speaker’s assessment of the truth of the proposition’ (Traugott 1989:44). Its occurrence indicates that the speaker believes the information in question is correct or true, as clearly shown in example (1). In excerpt (4) below, the topic of conversation concerns lobsters. Speaker W negates the predicate \textit{dui}, suggesting that the season to eat lobsters is not right.
2.2 Assertiveness and assent

Besides asserting whether the message is true or not, the speaker can use dui to form a question tag, dui-bu-dui ‘right-not-right’, negotiating with the addressee the literal truth of the conveyed information. 2 In (5), speaker C mentions that the boy that speaker B talks about is the one B met at primary school. The question tag enables C to negotiate such truth with the addressee. B then provides a positive reply, again, by virtue of dui. 3 The next nominal phrase guoxiao na ge nande ‘the boy at primary school’ further re-assures the boy’s identity.

(5)  C: ..o/ PRT
   ..<A ni na shi A> guoxiao,_
    2.SG that COP primary school
→ ..dui bu dui?/
    right NEG right
→ B: ..
    right
→ ...<DIM guoxiao na ge nande DIM>,_
    primary school that CL male

C: ‘You are talking about the one (you met) at primary school, right?’
B: ‘Right. The boy (I met) at primary school.’

---

2 Chen and He (2001) have discussed the non-literal pragmatic functions of dui-bu-dui. This question tag can also be attached to clausal fragments to function as a pause filler. It is beyond the scope of this paper to discuss these various functions.

3 The non-lexical replies performing the same function can be m, uh huh, or he-a.
On the other hand, if the information is not true, dui can be negated directly in the addressee’s reply. However, bu dui ‘not-right’ is face-threatening. The preferential response is to correct the information without using the negative form, just like what C does in (6). She only mentions the color of the tortoises (i.e., a little bit orange), which is different from the one proposed by A (i.e., completely green), without overtly denying A’s inaccurate information.

(6) A: ...(1.2)nimen na zhong%_ 2.PL that kind
→ ...(shi quan lu de dui bu dui?% COP all green PRT right NEG right
→ C: ...(9)you yidiandian\ have a little bit
→ ...(6)juse de\ orange PRT

A: ‘The kind (of tortoises) you (have) are all green, right?’
C: ‘(They) are a little bit…orange.’

In fact, negotiating the literal truth of information between the speaker and the addressee in form of the question tag dui-bu-dui is the usual linguistic behavior in Chinese conversation. In direct reply, the negation of dui is face-threatening; thus, the positive form expressing the personal commitment to the truth of the information becomes most frequently occurring. It is this positive dui that takes part in ritualization.

The adjacency pair of question and answer constitutes a conversational routine for negotiation. While the tag and the simple positive response are constantly repeated in daily use, ritualization takes place on the grounds that the addressee habitually expects the tag and then replies with dui. As a result of ritualization, the addressee commits to the truth of the other’s speech spontaneously, even though s/he is not asked for it. In the following excerpt (7), C merely makes a statement about a person’s perfect image in the mind of the addressee B, and does not negotiate its truth by the tag. Nevertheless, it is still habitual for B to employ dui to assert that C’s information is correct.
The morphosyntactic status of the ritualized *dui* in (5) and (7) is no longer a verb, but a particle at the beginning of a turn. According to the classification in Clancy et al. (1996), *dui* is a type of reactive token ‘produced by an interlocutor who is playing a listener’s role during the other interlocutor’s speakership, and do not in themselves claim the floor’ (1996:356). Being a short non-floor-taking lexical word, *dui* is thus categorized as a ‘reactive expression’. But, in fact, it can also function as a ‘resumptive opener’—another category in their classification, since *dui* can be followed by a full turn. In short, whether *dui* is a reactive expression or a resumptive opener by no means indicates its semantic relationship with the utterance(s) in the prior turn.

Wang (1998) regards *dui*, among others, as an ‘agreement marker’, just like the sign of assent *right* in English (Haiman 1994). This is borne out in (2) and (7). However, the particle form does not necessarily function to agree; what B does in (5) is just to confirm that the identity of the person in question is true. In other words, the original assertive meaning is retained along with the assent function.

The evolving of this pragmatic function results from conventionalizing a conversational implicature (Traugott and König 1991): since committing to literal truth implicates agreement with the content, *dui* usually, but not always, suggests assent. The semantic development of *dui* thus increases the speaker’s informativeness concerning his or her attitude towards the conveyed information.

### 2.3 Assertiveness, truth strengthening, and self-confirmation

The functions of committing truth and assent mentioned in the previous section are subject to the other participant’s utterance. *Dui* involves another line of development concerning the speaker’s own utterance, rather than the other’s. The place where the word appears also differs; instead of turn beginning, it typically occurs at the end of the turn. In (8), C is doubtful about a mutual friend going to Oxford. B tries to explain, but then he remembers that the friend has not told him about that. The occurrence of *dui* at the end of the turn assures the addressee C that what B has just uttered is true.
Ritualization in Evolving Pragmatic Functions

(8) B: [ta] qu niujin./
   3.SG go Oxford
   ...(8)he,\ PRT
C: ...ziji qu ma?/
   self go QST
   .bushi,\ NEG
   ..<A suisubianbian A> jiu keyi jinqu de ye,\ be.easy EMP can go to PRT PRT
B: ...(6)ta%,
   3.SG
   ...(9)ta shi,\ COP
   3.SG how say
   ...ta ye mei gen wo jiang shuo=/
   3.SG also NEG with 1.SG say COMPL
   ...ta shi <DIM ruhe neng jinqu de DIM>,\ COP how can go in PRT
   3.SG right%

B: ‘He went to Oxford.’
C: ‘Did (he) go by himself? It’s by no means easy to go (to Oxford).’
B: ‘He…he…how to say (this)? He also didn’t tell me how he could go (to Oxford). Right.’

Despite the fact that the assertive meaning still holds, dui in (8) does not perform the predicate function, as it does in (1) and (4); it is a particle at the end of the turn. This line of development also results from ritualizing a conversational routine in form of question-answer, but the negotiation initiator is the addressee. In (9), C informs A that a friend merely gave her a small amount of strawberry toothpaste while the friend had bought a whole box of strawberry toothpaste. The addressee A asks for truth confirmation by uttering zhende ‘true; Really?’ . C’s response toward her own prior utterance is, of course, the positive dui.

(9) C: ..[ta] gei wo% --
   3.SG give 1.SG
   ...zheme yi% --
   so one
   ..^zheme xiao de caomei yagao,_
   so small ASSC strawberry toothpaste
In excerpt (10), speaker A first mentions that her father’s hair is very greasy. C questions its truth with zhende ma; A’s habituated reply with dui is further accompanied by partial repetition of the negotiated information—her father’s greasy hair, re-assuring that what she has said in the first turn was true.

(10) → A: ..yinwei wo ba,\n   because 1.SG father
→ ..<L4 masi L4>,\n   also
→ ..^feichang youxing,\n   very     be.greasy
   ..ta% --
   3.SG
   ..<F ^zongshi F>,_
   even though
   ..ta jin% --
   3.SG REPAIR
   ..jintian cai ganggang xi le,_
   today EMP just       wash PRF
   ..guobuju,
   a while later
   ..aiya,_
   PRT
   ..you jue_de,_
   again feel
   ..kanqlai youyou de,_
   look     greasy PRT
→ C: ..<P zhende  ma P>?/
   really      PRT
→ A: ..dui a\n   right  PRT
Æ

1.SG father also extremely be.greasy PRT

A: ‘Because my father’s hair is also very greasy. He…even though he has just washed (his hair), a while later, (it) looks greasy again.’
C: ‘Really?’
A: ‘Right. My father’s hair is extremely greasy.’

Besides zhende(-ma), the negotiation initiator can also use shi-ma ‘copula-QST marker; Is that so?’ to fulfill the same function, as B does in (11). Speaker A’s response with dui confirms what she has said in her own prior turn, i.e., that some fish eggs are really delicious.

(11) A: ...(1.9)<A youde A> yu% --
   some fish
   yuluan,\   fish egg
   hen haochi_ very be.delicious
Æ  B: ..shi ma?/ COP QST
Æ  A: ..dui a_ right PRT

A: ‘Some fish…fish eggs are very delicious.’
B: ‘Is that so?’
A: ‘Right.’

Just like the question tag and the simple positive commitment of dui mentioned in section 2.2, it is also usual linguistic behavior for the addressee to ask for truth confirmation when what the speaker has talked about is not in the addressee’s state of belief or knowledge, and the speaker’s response toward his or her original utterance is always the habituated positive dui. As these repeated utterances are ritualized, the speaker confirms truth spontaneously without the addressee’s request. Take (12) for instance. The subject of conversation is TV programs. By using dui, B asserts that French TV programs are what he intends to talk about.

(12) B: ..xiang xian% -- like REPAIR
   ..xiang xianzai nage=_, like now that
   ...youxiandianshi a_ cable TV PRT

Æ
A: ..<P m= P>.,
PRT
B: ..dui a.,
right PRT
...chule yingwen,.
besides English
→ ..hai you "fawen.,
also have French
→ ..(.9)"dui%\,
right
→ ...
French

B: ‘Like…like the cable TV now,’
A: ‘Mm.’
B: ‘Right, besides the English (programs), (it) also has French (programs). Right,
French (programs).’

*Duì* in the previous examples appears at the end or near the end of the turn. In the
following example (13), it rather takes place in the middle, confirming the truth of the
information just conveyed, i.e., that it is impossible for a certain kind of boy to like the
speaker.

(13) → C: ..<A wo juede "shuo% A>.,
1.SG feel COMPL
→ ..na zhong nansheng,\,
that kind boy
→ ..bu keneng hui xihuan wo zhe yi xing=.,
NEG be.possible will like 1.SG this one style
..<A ni zhidao A>?/
2.SG know
→ ..dui,\,
right
..ranhou,\,
then
→ ..(.8)gang kaishi dou juede ta%\,
just beginning all feel 3.SG
..hui%\,
will
..zhuyi wo,_
notice 1.SG

C: ‘I thought it’s impossible for that kind of boy to like my kind (of girl), you
know. Right. Then, at the very beginning, (I) always thought he would notice
me.’
The information prior to the occurrence of *dui* need not be a complete thought. The information being confirmed in the turn below (14) merely includes the preposed object *yingwenzuoye* ‘English homework’. The function of *dui* is to assure that ‘English homework’ is the right kind of information that C wants to mention.

(14) C: ...mei ge libai,\every CL week
...(7)zhouji,\weekly diary
..wo yao shou=,\1.SG have to collect
...(9)ranhou%,\then
→ ...*yingwenzuoye*,\English homework
→ ...<P *dui* P>,\right
..yeshi wo yao shou,\also 1.SG have to collect
C: ‘Every week, the weekly diaries, I had to collect (them). Then, the English homework, right, I also had to collect (it).’

Instead of committing to the truth of what has been said, *dui* has evolved another pragmatic function concerning the information to be conveyed. In (15) *dui* occurs immediately after the conjunctive constituent *daole* ‘when it comes to’. For the speaker to confirm the truth of a conjunction is implausible. *Dui* rather functions to self-confirm that the following clauses about her classmates being upset before class segregation are the right information to utter.

(15) C: ...(.7)guosan shihou,\the third year at junior high school time
..<A hen haaxiao A>,\very be.funny
→ ...*daole*%,\when it comes to
→ ...*dui*%,\right
..*kuaiyao fenban zhiqian* A>,\soon segregate before
..*women dou hen nanguo*,\1.PL all very be.upset
C: ‘During the third year in junior high school, it’s funny, when it came to (the time), right, (we) would be segregated soon, we were all very upset.’

In (16) C talks about the trademarks of two kinds of Sassoon shampoo, and she is about to express a negative opinion by uttering bushi shuo ‘it is not that’. But she abandons the topic and starts questioning about the kind of shampoo speaker B uses for her greasy hair. The occurrence of dui after the negative constituents bushi shuo, again, confirms on the part of the speaker that what follows is the right topic to discuss.

(16) C: ..ta yeshi gen%.  
3.SG also with
..hongse saxuan yiyang de <L2 ^mark L2>.\  
red Sassoon same ASSC trademark
B: ...(.)m=/  
PRT
C: ..ye hai hao la,\  
also still be.okay PRT
...<P zheyang P>,\  
like this
⇒ ..bushi shuo%./  
NEG COMPL
⇒ ...(.)dui a,\  
right PRT
..zheyang,\  
like this
⇒ .."a ni dou yong shenme%?/  
PRT 2.SG all use what
⇒ ..ni toufa doushi pian=/  
2.SG hair also tend
⇒ ..you._  
be.greasy

C: ‘It also has the same trademark with the red Sassoon.’
B: ‘Mm.’
C: ‘(It) is okay. It’s not that … right …What kind (of shampoo) do you use? Your hair also tends to be greasy.’

Dui in the examples of this section is not the main verb, but a particle. Its occurrences in (8), (12), (13), and (14) confirm truth toward the speaker’s own uttered information. Why does the speaker express truth explicitly while s/he is supposed to convey true information in communication, as Grice’s maxim of Quality (Grice 1975) suggests? Dui has evolved the function of pragmatic strengthening which ‘largely
concern[s] strategic negotiation of speaker-addressee interaction and, in that connection, articulation of attitude’ (Traugott 1989:51). What dui strengthens is the speaker’s subjective belief-state about the truth of what has been asserted.

On the other hand, the function of dui in (15) and (16) is different. First, it is subject to what is going to be talked about. Second, the particle dui is used by the speaker to self-confirm that what follows is the right information to say, when s/he is engaged in some kind of verbalizing difficulty, as clearly evidenced by self-initiated repairs like the abandonment of a topic in (16). The problem in (15) can be cognitive or linguistic, in that the speaker, for whatever reason, does not remember the information to be uttered, or s/he lacks the right words to express the idea.

3. Discussion

Ritualization of dui reflects the linguistic behaviors of Chinese speakers in verbal communication, in that it is habitual to negotiate truth between the speaker and the addressee in question-answer form. Since the negotiator can either be the speaker or the addressee, dui is comprised of two lines of development.

First, when the speaker initiates a negotiation, the question tag dui-bu-dui is employed to ask the addressee whether the information just conveyed is correct or not. The direct reply is often the positive dui; the face-threatening negative reply bu dui tends to be avoided. The question tag and the positive reply together constitute a conversational routine. On the other hand, for the information that is not in the addressee’s belief state, the addressee might question its truth by zhende(-ma) or shi-ma. The reply concerning one’s own prior utterance is always dui. This adjacency pair becomes another conversational routine in negotiating truth.

As habituated behaviors constitute linguistic routines with recurrent verbal representation, ritualization takes place: dui represents the addressee’s truth commitment, strengthens truth toward the speaker’s own utterances, or self-confirms that the speaker’s following utterances are the right information to convey, even without being asked for it. It is ‘decline in the tendency to respond to stimuli that have become familiar due to repeated or persistent exposure’ (Haiman 1994:7). Moreover, frequency of use is crucial in linguistic change. The positive form is ritualized because, just like the degree adverb hen ‘very’ taking part in morphologization (Chui 2000), dui is the frequently occurring constituent. In Tseng’s (2001) study of Chinese discourse particles, she finds that dui is one of the most frequently used words in spoken dialogues. It is also one of the ten most frequently used words at the turn-initial position.
As a result of ritualization, the morphosyntactic status of *dui* changes into a particle. For a verb to become a particle is typical of grammaticalization. However, at the present stage of development, instead of semantic weakening or bleaching, the grammaticalized particle form still retains the originally assertive sense that is subject to the literal truth-conditional meaning: to confirm the truth of the other participant’s utterance at the turn beginning, or to suggest that one’s own utterance is the right information to convey. Along with the assertive meaning are various pragmatic functions evolved in ritualization.

The pragmatic functions of *dui*—‘assent’ and ‘strengthening truth’—evidence conventionalization of conversational implicatures. ‘One of the mechanisms for semantic change in grammaticization is the conventionalization of implicature, by which a frequently occurring inference that an addressee is licensed to make beyond the explicit meaning of an utterance becomes part of the explicit meaning’ (Bybee 1994:240). In the case of *dui*, the implicatures arise in the context of negotiating truth. First, for the addressee to claim that the other participant’s utterance is true usually implies the subjective attitude of agreement. On the other hand, while the speaker is supposed to abide by Grice’s maxim of Quality, the explicit commitment to truth implicates the strengthening effect in conveying the information. These changes bear out Traugott’s (1989, 1991) Tendency III: ‘Meanings tend to become increasingly based in the speaker’s subjective belief state/attitude toward the proposition’ (Traugott and König 1991:209).

The development of *dui* clearly reflects changes in spoken language. Ritualization arising from repetition of ordinary language gives rise to pragmatic functions from different manifestations of conversational routines in respect of question-answer, negotiation of truth between the speaker and the addressee, and conventionalization of conversational implicatures.

**4. Conclusion**

The present study has shown that grammaticalization is motivated by speaker-addressee interaction (Hopper and Traugott 1993), and changes result from ritualizing the repetition of ordinary language (Haiman 1994). In other words, the linguistic development reflects the usual linguistic behavior of the speech community. As semantic shift is largely motivated by language use, the discourse data in real interaction is pertinent to understanding the pragmatic motivation for linguistic change.

Finally, while the ritualized *dui* can be subject to the other participant’s utterance or to the speaker’s own utterance, whether the two lines of development are separate, or whether one is developed from the other is worth considering for future study.
## Appendix A: Abbreviations in the interlinear glosses

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.PL</td>
<td>First person plural</td>
</tr>
<tr>
<td>1.SG</td>
<td>First person singular</td>
</tr>
<tr>
<td>2.PL</td>
<td>Second person plural</td>
</tr>
<tr>
<td>2.SG</td>
<td>Second person singular</td>
</tr>
<tr>
<td>3.PL</td>
<td>Third person plural</td>
</tr>
<tr>
<td>3.SG</td>
<td>Third person singular</td>
</tr>
<tr>
<td>ASSC</td>
<td>Associative morpheme</td>
</tr>
<tr>
<td>BA</td>
<td>The morpheme BA</td>
</tr>
<tr>
<td>BC</td>
<td>Backchannel</td>
</tr>
<tr>
<td>BEI</td>
<td>The morpheme BEI</td>
</tr>
<tr>
<td>CL</td>
<td>Classifier</td>
</tr>
<tr>
<td>COMPARE</td>
<td>Compare morpheme</td>
</tr>
<tr>
<td>COMPL</td>
<td>Complementizer</td>
</tr>
<tr>
<td>COP</td>
<td>Copula verb</td>
</tr>
<tr>
<td>DUR</td>
<td>Durative aspect</td>
</tr>
<tr>
<td>EMP</td>
<td>Emphatic adverbial</td>
</tr>
<tr>
<td>EXP</td>
<td>Experiential aspect</td>
</tr>
<tr>
<td>GEI</td>
<td>The morpheme GEI</td>
</tr>
<tr>
<td>INCHO</td>
<td>Inchoactive aspect</td>
</tr>
<tr>
<td>NEG</td>
<td>Negative morpheme</td>
</tr>
<tr>
<td>PF</td>
<td>Pause filler</td>
</tr>
<tr>
<td>PRF</td>
<td>Perfective aspect</td>
</tr>
<tr>
<td>PROG</td>
<td>Progressive aspect</td>
</tr>
<tr>
<td>PRT</td>
<td>Discourse particle</td>
</tr>
<tr>
<td>QST</td>
<td>Question particle</td>
</tr>
<tr>
<td>REPAIR</td>
<td>Repair phoneme(s)</td>
</tr>
<tr>
<td>SELF</td>
<td>Reflexive morpheme</td>
</tr>
<tr>
<td>SUO</td>
<td>The morpheme SUO</td>
</tr>
<tr>
<td>SUPL</td>
<td>Superlative degree</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Appendix B: Transcription conventions

The transcription system was proposed by Du Bois et al. (1992).

**Units**

- \{carriage return\} \rightarrow intonation unit
- \{space\} \rightarrow truncated intonation unit
- \(\cdot\) \rightarrow word
- \(\cdot\) \rightarrow truncated word

**Speakers**

- \(\:\) \rightarrow speaker identity/turn start
- \([\]\) \rightarrow speech overlap

**Transitional continuity**

- \(\ .\) \rightarrow final
- \(\ .\) \rightarrow continuing
- \(\ ?\) \rightarrow appeal

**Terminal pitch direction**

- \(\ \backslash\) \rightarrow fall
- \(\ /\) \rightarrow rise
- \(\_\) \rightarrow level

**Accent and lengthening**

- \(\^\) \rightarrow primary accent
- \(=\) \rightarrow lengthening

**Pause**

- \(\ldots\) \(\text{(N)}\) \rightarrow long
- \(\ldots\) \rightarrow medium
- \(\ldots\) \rightarrow short
- \((0)\) \rightarrow latching

**Vocal noises**

- \(\ (H)\) \rightarrow inhalation
- \(\%\) \rightarrow glottal stop
- \(\@\) \rightarrow laughter

**Quality**

- \(<@[\ ]>@>\) \rightarrow laugh quality
- \(<[Q\ ]>\) \rightarrow quotation quality
- \(<[F\ ]>\) \rightarrow fast tempo
- \(<[PP\ ]>\) \rightarrow very soft
- \(<[MRC\ MRC]>\) \rightarrow each word distinct and emphasized

**Specialized notations**

- \(<[L2\ L2]>\) \rightarrow code switching from Mandarin to English
- \(<[L3\ L3]>\) \rightarrow code switching from Mandarin to Japanese
- \(<[L4\ L4]>\) \rightarrow code switching from Mandarin to Taiwanese
- \(\((\ ))\) \rightarrow transcriber’s comment

Relevant expressions in examples are in boldface; the lines where the expressions in question appear are marked by the arrow sign ‘\(\rightarrow\)’.
References


Wang, Yu Fang. 1998. The linguistic structures of agreement and disagreement in

[Received 11 October 2001; revised 14 March 2002; accepted 15 April 2002]
從「對」字之慣用看語用功能之發展

徐嘉慧
國立政治大學

本研究探討「對」如何在慣例化過程中從動詞發展出不同的語用功能。「對」原來是動詞，說話者可用它來造附加問句「對不對」，詢問聽話者關於內容的正確性，而聽話者通常回答「對」。「對不對 → 對」的一問一答因為常出現，就形成對話慣例。慣例化的結果是即使說話者沒有問「對不對」，聽話者也慣性說「對」，以認同別人的內容。有時候「對」還表達「同意」的意義。「對」的另一個語用功能是，說話者用來確認自己話語的正確性：當聽話者聽到不確定的訊息，會以「真的嗎/是嗎」反問，而原說話者對自己剛講過的話當然回答「對」。「真的嗎/是嗎 → 對」的一問一答也形成對話慣例。慣例化的結果是聽話者就算沒有質疑，原說話者仍自動說「對」，以加強或肯定內容的正確性。

關鍵詞：慣例化，語言改變，語用功能